

Titel und Personenverzeichnis nach dem handschriftlichen Textbuch in Venedig	I
Inhalt der Oper	II
Partitur und ausgearbeiteter Continuo	1
Prolog	1 bis 7
Sinfonia avanti il Prologo	1, 2, 8
L'humana fragilità: „ <i>Mortal cosa son io</i> “, „O welch zartes Gebilde“	1, 2, 4, 5
Il Tempo: „ <i>Salvo è niente</i> “, „Nichts ist gefeit“	1
La Fortuna: „ <i>Mia vita son voglie</i> “, „Ich spiele mit allen“	3
Ritornello	4
L'Amore: „ <i>Dio de Dei feritor</i> “, „Zwar ein Kind bin ich bloß“	4
A tre: „ <i>Per me fragile</i> “, „Die Vergänglichkeit“	6
Erster Akt	8—47
1. Szene. Reggia, Gemach der Königin, Penelope, Ericlea Penelope: „ <i>Di misera Regina non terminati mai dolenti affanni</i> “, „Wann wird es endlich enden, das unermessne Leid“	8
„ <i>Torna il tranquillo al Mare</i> “, „Ruhe liegt über den Wassern“	11
2. Szene. Melanto, Eurimaco	13
Sinfonia	13
Melanto: „ <i>Duri, e penosi</i> “, „Seufzen und Sehnen“	13
Eurimaco: „ <i>Bella, bella Melanto</i> “, „Meine schöne Melantho“	14
Melanto: „ <i>Vezzoso garulletto</i> “, „Welch zierliches Gegerirre“	15
A due: „ <i>Dei nostri amor' concordi</i> “, „Aus unserem Herzensbunde“	16
A due: „ <i>Dolce mia vita</i> “, „Holde, selige Liebe“	17, 19
A due: „ <i>ch' ad un focoso petto</i> “, „Um unsrer heißen Liebe“	19
3. Szene. Marittima, Am Meer. Nereidi, e Sirene. (Gestrichen)	20
4. Szene. Feaci in Mare, Die Phäaken zu Schiff. (Stumme Szene)	20
5. Szene. Nettuno, e poi Giove. Poseidon, später Zeus	20
Nettuno: „ <i>Superbo è l'uom</i> “, „Der Mensch lebt stolz“	20
Sinfonia alta	21
Giove: „ <i>Gran Dio de' salsi flutte</i> “, „Fürwahr, Gott der salz'gen Fluten“	22
6. Szene. Coro di Feaci in nave, poi Nettuno. Phäakenchor, dann Poseidon	24
Sinfonia	24
Coro di Feaci: „ <i>In questo basso mondo</i> “, „In dieser saubern Welt“	25
7. Szene. Ulisse si sveglia dal sonno, Odysseus erwacht	26
Ulisse: „ <i>Dormo ancora</i> “, „Sind es Träume“	26
8. Szene. Ulisse, Minerva. Odysseus, Pallas Athene	29
Sinfonietta	29
Minerva: „ <i>Cara, e lieta Gioventù</i> “, „Liebe, leichte Jugendzeit“	30
Ulisse: „ <i>Io Greco sono</i> “, „Ein Grieche bin ich“	31
Minerva: „ <i>Io viddi per vendetta</i> “, „Zu stillen meine Rache“	35
A due: „ <i>Niufe serbate le gemme</i> “, „Nymphen, betreut diese kostbaren Güter“	37
9. Szene. Coro di Najadi, Ulisse, Minerva. Najaden und die Vorigen Ulisse: „ <i>O fortunato Ulisse</i> “, „O hochbeglückter Odysseus“	37
10. Szene. Reggia. Bei der Königin. Penelope, Melanto	38
Melanto: „ <i>Ama dunque</i> “, „Sei versichert“	39
11. Szene. Boscareccia. Freie Landschaft, Hütte des Eumaios. Eumete	41, 42
Eumete: „ <i>Colli, campagne</i> “, „Wer bescheiden auf Heiden und Weiden“	43
12. Szene. Iro, Eumete	43
Iro: „ <i>Pastor d'armenti</i> “, „O Hirt Eumaios“	44
13. Szene. Eumete, poi Ulisse	44
Eumete: „ <i>D'Ulisse generoso</i> “, „Odysseus, hochgemuter“	45
Ulisse: „ <i>Ulisse è vivo</i> “, „Odysseus lebet noch“	45
Eumete: „ <i>Come lieto t'accoglio</i> “, „O welch selige Botschaft“	47
Zweiter Akt	48—99
Sinfonia	48
1. Szene. Boscareccia. Freie Landschaft. Telemaco. e Minerva	48
Telemaco: „ <i>Lieto cammino, dolce viaggio</i> “, „Süßes Behagen“	48
a due: „ <i>Gli Dei possenti navigan l'aure</i> “, „das Göttervölkchen segelt so selig im Blauen“	49
2. Szene. Eumete, Ulisse, Telemaco	50
Eumete: „ <i>O gran figlio d'Ulisse</i> “, „O willkommen, du Sproß des Odysseus“	50
Eumete, Ulisse a due: „ <i>Verdi spiaggie</i> “, „Sieh, es strahlt der Himmel“	52
Eumete, Ulisse a due: „ <i>Dolce spemi il cor lusinga</i> “, „Es erfüllt mir das Herz die Hoffnung so traut“	54
3. Szene. Telemaco, Ulisse	55
Telemaco: „ <i>Che veggio, che miro</i> “, „Was seh ich“	55
a due: „ <i>O Padre sospinato</i> “, „O Vater, heiß ersehnter“	58
Ulisse: „ <i>Vanne alla Madre</i> “, „Eile zur Mutter“	60
Als Einleitung zu diesem Bande erscheint gleichzeitig im Beiheft Monteverdis „ <i>Il ritorno d'Ulisse</i> “, „Die Heimkehr des Odysseus“	

4. Szene. Reggia. Saal der Königin. Melanto, Eurimaco	60
Eurimaco: „ <i>Peni, chi brama</i> “, „Wer freien will“	61
Melanto: „ <i>frà martiri contenti</i> “, „In dem schönsten Behagen	62
a due: „ <i>Godendo, ridendo</i> “, „Wir lachen und scherzen	62
5. Szene. Antinoo, Anfinomo, Pisandro, Eurimaco, Penelope	62
Antinoo: „ <i>Sono l'altre Regine</i> “, „So wie andere um sich“	62
Proci, a tre: „ <i>Ama dunque sì sì</i> “, „Sage immer nein, nein“	62, 63, 65
Penelope: „ <i>Non voglio amar</i> “, „Ich will nicht lieben“	63, 64, 65
Penelope: „ <i>Cari tanto mi siete</i> “, „Hört mich an, lieb und teuer	63
Pisandro: „ <i>La pampinosa vite</i> “, „Es klammert sich die Rebe“	64
Anfinomo: „ <i>Il bel cedro odoroso</i> “, „Sieh die hohe, süß duftende	
Zeder“	64
Antinoo: „ <i>L'edera che verdeggia</i> “, „Grün ist der Efeu“	65
Proci a tre: „ <i>All' allegrezza</i> “, „Auf zur Freude“	66
6. Szene: Ballo Greco, Griechisches Ballett von acht Mohren	67
7. Szene: Eumete, Penelope	67
Eumete: „ <i>Apportator d'altenovelle</i> “, „Freue dich, fröhliche Kunde“	67
8. Szene: Antinoo, Anfinomo, Pisandro, Eurimaco	68
Antinoo: „ <i>Compagni, udiste</i> “, „Gefährten, vernahmt ihrs“	68
Anfinomo, Pisandro a due: „ <i>N'han fatte l'opre nostre</i> “, „Wir	
haben feste Pflichten“	69
Proci a tre: „ <i>Si de' grand' amori</i> “, „Jawohl die große Liebe“	70
Proci a tre: „ <i>Crediam al minacciar del Ciel</i> “, „Wir beugen	
uns dem Himmelszeichen	72
Proci a tre: „ <i>Amor è un' armonia</i> “, „Die Liebe ist ein Wohl-	
klang“	73
9. Szene. Boscareccia. Freie Landschaft. Ulisse, poi	
Minerva	74
Minerva: „ <i>O Corraggioso Ulisse</i> “, „O, heldenhafter Odysseus“	75
10. Szene. Eumete, Ulisse	76
Ulisse: „ <i>Godò anch'io</i> “, „Bravo, das ist lustig“	76
11. Szene. Reggia. Saal der Königin. Telemaco, Penelope	78
12. Szene. Antinoo, Eumete, Iro, Ulisse, Penelope, Telemaco	81
La Lotta, der Ringkampf. (Sinfonia)	85
13. Szene. Pisandro, Anfinomo e detti	86
Pisandro: „ <i>Generosa Regina</i> “, „Edle Königin“	86
Anfinomo: „ <i>Se t'invaglia il desio</i> “, „Da geneigt ich dich sehe“	87
Antinoo: „ <i>Il mio Cor, che t'adoro</i> “, „Mein Gemüt, das dich	
verehret“	87
Penelope: „ <i>Non andran senza premio</i> “, „Solchen glanzvollen	
Gaben“	88
Penelope: „ <i>Mà che promisi</i> “, „Weh mir, welch Wort entfloh mir“	89
Proci a tre: „ <i>Lieta soave gloria</i> “, „Freude! Heute ist uns der	
Sieg gelungen“	89
Sinfonia	91, 92, 94
Pisandro: „ <i>Amor se fosti arciero</i> “, „Eros, du schlugst mir	
Wunden“	91
Anfinomo: „ <i>Amor piccolo Nume</i> “, „Eros, kindischer Gott“	93
Antinoo: „ <i>Cedan Marte, ed Amore</i> “, „Eure Götter versagen“	94
Penelope: „ <i>Concedasi al mendico</i> “, „Gewähret sei dem Bettler“	96
Ulisse: „ <i>Giove nel suo tuonar</i> “, „Hört, donnernd ruft Zeus“	97
Sinfonia da Guerra	98
Ulisse: „ <i>Alle morti, alle stragi</i> “, „Alle Schuld trifft jetzt Rache“	99

Dritter Akt 100—127

1. Szene. Iro solo: „ <i>Oh dolor, oh martir</i> “, „Oh Schmerz und Leid“	100
Iro: „ <i>chi lo consola</i> “, „Du arme Seele“	100, 101
2. Szene. „ <i>La si lascia fuora</i> “, „bleibt weg“. (<i>Deserto con ombre</i>	
<i>de' Proci.</i>)	102
3. Szene. Reggia. Gemach der Königin. Melanto, Penelope	102
4. Szene. <i>Sopragiunge</i> Eumete. Eumaios und die Vorigen	105
5. Szene. <i>Sopragiunge</i> Telemaco. Telemach und die Vorigen	107
6. Szene. Marittima. Am Meer. Minerva, Giunone	109
Minerva: „ <i>Fiamma è l'ira</i> “, „Flammen des Hasses“	109
7. Szene. Marittima. Am Meer. Giunone, Giove, Nettuno,	
Minerva, Coro di Celesti	110
Giunone: „ <i>Ulisse troppo errò</i> “, „Odysseus irrt umher“	111
Coro in Cielo, Coro Marittimo: „ <i>Giove amoroso</i> “, „Göttliche	
Gnade“	114
8. Szene. Reggia. Gemach der Königin. Ericlea sola	115
Ericlea: „ <i>Non si de sempre dir</i> “, „man darf nicht immer sagen“	116, 117
Sinfonia	116, 117
9. Szene. <i>Sopragiunge</i> Penelope, Telemaco, Eumete	117
10. Szene. <i>Sopragiunge</i> Ulisse. Odysseus und die Vorigen	118
Penelope: „ <i>Illustratevi o Ciel</i> “, „Freude strahlt die Abendsonne“	122
Penelope, Ulisse a due: „ <i>Sospirato mio Sole</i> “, „Meine Sonne,	
mein ganzes Glück“	126

Revisionsbericht 128

Nachträge zum deutschen Text 131